

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 19 (1972)  
**Heft:** 12

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

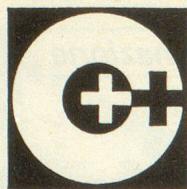
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Blutspendedienst  
Service de transfusion  
Servizio trasfusione



SRK  
CRS  
CRS

Ich stelle mich unentgeltlich  
als Blutspender zur Verfügung.

Je déclare me mettre  
à la disposition en qualité de  
donneur de sang bénévole.

Mi metto gratuitamente  
a disposizione quale donatore  
di sangue.

Name:  
Nom:  
Cognome:

Vorname:  
Prénom:  
Nome:

Adresse:  
Adresse:  
Indirizzo:

Wohnort:  
Domicile:  
Domicilio:

Telefon:  
Téléphone:  
Telefono:

Blutgruppe (wenn bekannt):  
Groupe sanguin (si connu):  
Gruppo sanguigno (se conosciuto):

Jahrgang:  
Année de naissance:  
Anno di nascita:

Man füllt und schneidet den  
nebenstehenden Anmeldecoupon  
aus und schickt ihn an das

Zentrallaboratorium  
Blutspendedienst SRK  
Spender-Abteilung  
Postfach

3000 Bern 22

Il faut remplir et découper le  
talon d'inscription ci-contre et  
l'envoyer au

Laboratoire central  
Service de transfusion  
sanguine CRS  
Division donneurs de sang  
Case postale

3000 Berne 22

Si riempia e si stacchi il  
tagliando d'iscrizione qui di  
fianco e mandarlo al

Laboratorio centrale  
Servizio trasfusione della CRS  
Reparto donazione  
Casella postale

3000 Berna 22



## Zur Beachtung

Diese Zivilschutz-Blutspendeaktion richtet sich selbstverständlich nur an *neue* Spender, die bis jetzt noch nie Blut gespendet haben. Wir bitten alle bisherigen Spender, die sich regelmäßig zur Verfügung stellen, den obigen Anmeldecoupon (oder die gelbe Karte des Blutspendedienstes des SRK) nicht zu benutzen. Damit helfen Sie mit, unnötigen administrativen Aufwand sowie eine falsche Statistik zu vermeiden. Besten Dank!

## Communication

Cette action de prélèvement de sang n'est naturellement destinée qu'aux *nouveaux* donneurs qui n'ont encore jamais donné du sang. Nous demandons à tous les donneurs anciens et réguliers de ne pas tenir compte du bulletin d'inscription ci-dessus (ni de la carte grise du service de transfusion de la Croix-Rouge). Vous nous aidez ainsi à éviter des travaux administratifs inutiles et des erreurs de statistique. Nous vous en remercions.

## Avvertenza

Questa azione di raccolta del sangue nella protezione civile è rivolta naturalmente soltanto ai *nuovi* donatori che finora non hanno ancora offerto il loro sangue. Preghiamo pertanto i precedenti donatori che regolarmente si mettono a disposizione, di non utilizzare il tagliando d'iscrizione qui sopra (o la cartolina gialla del Servizio trasfusione della CRS). Aiuterete così ad evitare un inutile lavoro amministrativo ed una falsa statistica. Grazie!

## Stand der Zivilschutz-Blutspendeaktion

Bis 30. November 1972 sind beim Blutspendedienst des SRK in Bern eingetroffen:

## Où en est l'action de transfusion sanguine dans la protection civile ?

Jusqu'au 30 novembre 1972,

le Service de transfusion sanguine de la CRS, à Berne, a enregistré :

1356

Anmeldungen  
inscriptions  
iscrizioni

## A che punto si trova l'azione di raccolta del sangue nella protezione civile ?

Fino al 30 novembre 1972

sono pervenute al Servizio trasfusione della CRS a Berna :



## Zivilschutz = Überleben

Als bedeutendste schweizerische Ingenieurunternehmung bearbeiten wir umfangreiche Zivilschutzmandate, wie krisensichere Wasserversorgungen, Schutzbauten usw.

Neben interessanten Problemen in Statik, Dynamik und Hydraulik erwarten den

## dipl. Bauingenieur

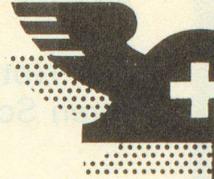
Fragen über elektro-magnetische Einflüsse und Filtertechniken. Lösungen für das Zusammenleben auf engstem Raum und für organisatorische, versorgungstechnische und hygienische Probleme müssen gefunden werden.

Für einen Offizier mit Erfahrung auf dem einen oder anderen Gebiet eröffnet sich hier ein vielseitiges Tätigkeitsfeld.

Unser Herr O. Erb kann Ihnen weitere Auskünfte erteilen. Zeitgemäss Anstellungsbedingungen sind selbstverständlich.



Elektro-Watt  
Ingenieurunternehmung AG  
Postfach 8022 Zürich  
Tel. 01/47 64.11



## Basler Messen: Messen nach Mass

22.2. - 4.3. 1973

### Schweizerische Kunst- und Antiquitätenmesse

6. - 10.3. 1973

### INEL

Internationale Fachmesse für  
industrielle Elektronik

### MEDEX\*

Internationale Fachmesse und  
Fachtagungen für medizinische  
Elektronik und Bio-engineering

7. - 17.4. 1973

### Schweizer Mustermesse

25.5. - 2.6. 1973

### FAWEM 73

Fachausstellung für  
Werkzeugmaschinen und  
Werkzeuge

20. - 25.6. 1973

### ART 4'73

Internationale Kunstmesse

9. - 14.10. 1973

### PAEDAGOGICA

Lehrmittelmesse

16. - 22.11. 1973

### IGEHO 73

Internationale Fachmesse  
für Gemeinschaftsverpflegung,  
Hotellerie, Gastgewerbe

Herbst 1973

### Schweizer Möbelfachmesse

(Eintrittskarten werden nur  
an Fachbesucher versandt)

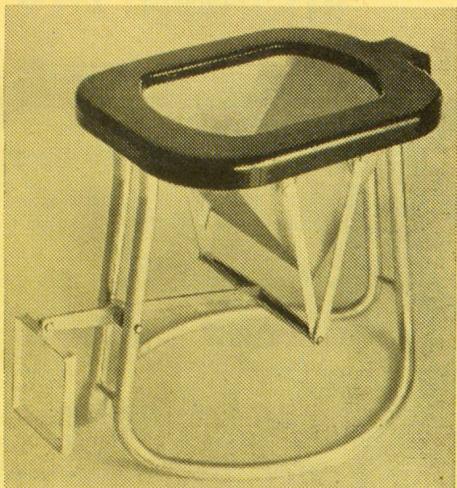
#### Auskunft

Schweizer Mustermesse  
Postfach, CH-4021 Basel  
Telefon 061 32 3850, Telex 62685 fairs ch

#### Unterkunft

Quartierbüro für Kongresse und Messen  
Postfach, CH-4021 Basel  
Telefon 061 32 7272, Telex 62982 lits ch

\* mit Kongress  
oder  
Fachtagungen



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabort «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
**Telefon 064 451210**

## ELRO hat seinen festen Platz in der modernen Zivilschutzküche\*



\*Dazu gehören Sanitätshilfsstellen,  
Notunterkünfte, Kasernen

ELRO Universal-Druckkochapparate der Typenreihe GNOQ  
für Wandmontage in Gastro-Norm-Ausführung.  
Schockgeprüft bis 9 atü in Fels und Lockergestein.  
Sicherheitstechnische Spezifikationen  
des Bundesamtes für Zivilschutz.

Beratung  
Planung  
Fabrikation  
Lieferung  
Instruktion  
Service

**ROBERT MAUCH**

5620 Bremgarten (AG)



**ELRO-WERKE AG**

Tel. 057 53030

Telex: ELRO 57177

Sozusagen ab Lager können wir Ihnen jetzt mittlere und hohe Auflagen ein- und mehrfarbig in brillanter Qualität liefern!  
Denn unser neues Druckverfahren:



## Rollenoffset

ist sehr leistungsfähig. Verlangen Sie Druckmuster.  
Unsere Fachleute beraten Sie gerne.

# Vogt-Schild AG

Buchdruckerei und Verlag  
4500 Solothurn 2 Tel. 065 2 64 61